

AS 1500

Scheda di Dati di Sicurezza

Conforme al Regolamento (CE) n° 1907/2006 (REACH) come modificato dal Regolamento (UE) 2015/830

Data della prima edizione: 04/09/1997 Data dell'ultima revisione: 15/12/2021 Versione: 11.0

SEZIONE 1: Identificazione della sostanza/miscela e della società/impresa

1.1. Identificatore del prodotto

Forma del prodotto : Miscela
Denominazione : AS 1500
Numero del prodotto : 03.0111.1030

1.2. Usi identificati pertinenti della sostanza o della miscela e usi sconsigliati

1.2.1. Usi identificati pertinenti

Categoria d'uso principale : Uso industriale, Uso professionale
Uso della sostanza/ della miscela : Grasso lubrificante di alto livello per le applicazioni che richiedono un'elevata resistenza alla pressione. Persino a temperature estreme, si ottiene la miglior lubrificazione limite possibile.

1.2.2. Usi sconsigliati

Nessuna informazione disponibile

1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

PCS Innotec International NV
Schans 4
BE - 2480 Dessel
T.: +32 (0) 14 32 60 01
F.: +32 (0) 14 32 60 12
hse@innotec.eu

Distributore:

iNova S.R.L.
Via Sandro Pertini 7/H
IT - 30020 Annone Veneto (VE)
T.: +39 0422769090
info@inovasrl.it

1.4. Numero telefonico di emergenza

24/24 ore (Consulenza telefonica: inglese, francese, tedesco, neerlandese):
BIG : +32 (0) 14 58 45 45

SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

2.1. Classificazione della sostanza o della miscela

Classificazione secondo la Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP)

Aerosol 1 H222;H229
Aquatic Chronic 3 H412
Testo completo delle categorie di classificazione e delle frasi di rischio: cfr. sezione 16

Effetti avversi fisico-chimici, per la salute umana e per l'ambiente

Nessuna informazione disponibile

2.2. Elementi dell'etichetta

Etichettatura secondo il Regolamento CE n. 1272/2008 [CLP]

Pittogrammi di pericoli (CLP) :



GHS02

Avvertenza (CLP)

: Pericolo

AS 1500

Scheda di Dati di Sicurezza

Conforme al Regolamento (CE) n° 1907/2006 (REACH) come modificato dal Regolamento (UE) 2015/830

Indicazioni di pericolo (CLP)	: H222 - Aerosol altamente infiammabile. H229 - Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato. H412 - Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
Consigli di prudenza (CLP)	: P210 - Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. P251 - Recipiente sotto pressione: non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. P273 - Non disperdere nell'ambiente. P410+P412 - Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50 °C/122 °F.

2.3. Altri pericoli

Nessuna informazione disponibile

SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

3.1. Sostanze

Non applicabile

3.2. Miscele

Denominazione	Identificatore del prodotto	%	Classificazione secondo la Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP)
Rame	(Numero CAS) 7440-50-8 (Numero EINECS / ELINCS) 231-159-6 (no. REACH) 01-2119480154-42	< 1,2	Acute Tox. 4 (Oral), H302 Acute Tox. 3 (Inhalation), H331 Eye Irrit. 2, H319 Aquatic Acute 1, H400 Aquatic Chronic 1, H410

Testo completo delle indicazioni H e EUH: vedere la sezione 16

SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso

Raccomandazioni generali	: In caso di malessere, consultare un medico.
Inalazione	: Se la respirazione è difficile, trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione.
Contatto con la pelle	: Lavare delicatamente e abbondantemente con acqua e sapone.
Contatto con gli occhi	: IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
Ingestione	: Contattare un CENTRO ANTIVELENI/un medico in caso di malessere. NON provocare il vomito.

4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati

Nessuna informazione disponibile

4.3. Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali

Nessuna informazione disponibile

SEZIONE 5: Misure antincendio

5.1. Mezzi di estinzione

Mezzi di estinzione idonei	: Polvere secca. anidride carbonica (CO2). Schiuma resistente all'alcool.
Mezzi di estinzione non idonei	: Non utilizzare un getto compatto di acqua.

5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

Nessuna informazione disponibile

5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

Istruzioni per l'estinzione	: Evitare l'immissione nell'ambiente di acqua utilizzata nell'estinzione dell'incendio. Utilizzare spruzzi d'acqua o nebulizzazione idrica per raffreddare i contenitori esposti.
Protezione durante la lotta antincendio	: Non introdursi nell'area dell'incendio privi dell'adeguato equipaggiamento protettivo, comprendente gli autorespiratori.

SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

Misure di carattere generale	: Usare indumenti protettivi adatti. Rischio di scivolamento in presenza di materiale versato.
------------------------------	--

6.1.1. Per chi non interviene direttamente

Mezzi di protezione	: Fare riferimento alle misure di protezione riportate alle sezioni 7 e 8.
Procedure di emergenza	: Allontanare il personale non necessario.

6.1.2. Per chi interviene direttamente

Mezzi di protezione	: Equipaggiare il gruppo di addetti alla pulizia con protezione adeguata.
---------------------	---

AS 1500

Scheda di Dati di Sicurezza

Conforme al Regolamento (CE) n° 1907/2006 (REACH) come modificato dal Regolamento (UE) 2015/830

6.2. Precauzioni ambientali

Evitare l'immissione nella rete fognaria e nelle acque pubbliche. Informare le autorità se il liquido viene immesso nella rete fognaria o in acque pubbliche.

6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica

Metodi di pulizia : Assorbire il materiale versato mediante sostanze solide inerti quali gesso o farina fossile al più presto possibile. Questo prodotto e il relativo imballaggio devono essere smaltiti in modo sicuro, conformemente alle disposizioni di legge locali.

6.4. Riferimento ad altre sezioni

Stabile nelle condizioni di utilizzazione e di stoccaggio raccomandate al sezione 7. Si veda il sezione 8 per quanto riguarda le protezioni individuali da utilizzare. Si veda il sezione 13 per quanto riguarda lo smaltimento dei residui dopo lavaggio.

SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura

Ulteriori pericoli nella lavorazione : Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50 °C/122 °F.

Precauzioni per la manipolazione sicura : Non mangiare, né bere, né fumare durante l'uso. Utilizzare il dispositivo di protezione individuale richiesto. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti.

Misure di igiene : Lavare le mani e altre aree della pelle esposte alla sostanza con sapone neutro ed acqua prima di mangiare, bere, fumare e quando si lascia il luogo di lavoro.

7.2. Condizioni per lo stoccaggio sicuro, comprese eventuali incompatibilità

Condizioni per lo stoccaggio : Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo ben ventilato. Non esporre a temperature superiori a 50 °C. Conservare in un luogo lontano dal fuoco. Vietato fumare. Conservare in luogo asciutto. Tenere lontano dalle fonti di accensione.

Misura(e) di ordine tecnico : Conservare in luogo ben ventilato. La pavimentazione dei locali/aree di deposito deve essere impermeabile e disposta in tale modo da costituire un bacino di contenimento.

Disposizioni specifiche per l'imballaggio : Conservare in un recipiente chiuso. Conservare in luogo asciutto. Conservare soltanto nel contenitore originale.

7.3. Usi finali particolari

Nessuna informazione disponibile

SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

8.1. Parametri di controllo

Rame (7440-50-8)

UE - Valore Limite Indicativo di Esposizione Professionale (IOEL)

Nome locale	Copper
IOEL TWA	0,01 mg/m ³ (respirable fraction)
Note	(Year of adoption 2014)
Riferimento normativo	SCOEL Recommendations

8.2. Controlli dell'esposizione

Controlli tecnici idonei:

Assicurare una buona ventilazione del posto di lavoro.

Dispositivi di protezione individuale:

Guanti.

Protezione delle mani:

In caso di contatto ripetuto o prolungato, usare dei guanti. Se c'è la possibilità che le mani vengano a contatto con il prodotto, l'utilizzo di guanti (omologati secondo la norma EN374) realizzati nei seguenti materiali può offrire un'adeguata protezione chimica: Gomma nitrilica. Per un contatto continuo consigliamo guanti con un tempo di permeazione di oltre 240 minuti, e preferibilmente superiore a 480 minuti. Per una protezione a breve termine o dagli schizzi la raccomandazione è la stessa; siamo tuttavia consapevoli che potrebbero non essere disponibili guanti adeguati che offrano questo tipo di protezione. In questo caso potrebbe essere accettabile un tempo di permeazione inferiore, a condizione che si seguano scrupolosamente regimi di manutenzione e di sostituzione dei guanti. Lo spessore del guanto non consente di prevedere in modo sicuro la sua resistenza a una sostanza chimica, dal momento che essa dipende dalla precisa composizione del materiale del guanto. A seconda del modello e del materiale, in generale lo spessore del guanto dovrebbe essere superiore a 0,35 mm. L'idoneità e la resistenza di un guanto dipende dall'utilizzo (vale a dire, dalla frequenza e dalla durata del contatto), dalla resistenza chimica del materiale del guanto e dall'abilità manuale. Consultare sempre i fornitori di guanti. I guanti contaminati vanno sostituiti. L'igiene personale è un elemento chiave per una cura efficace delle mani. I guanti devono essere indossati esclusivamente su mani pulite. Dopo il loro utilizzo, lavare e asciugare le mani con cura.

Protezione degli occhi:

Usare occhiali di sicurezza che proteggono dagli schizzi

AS 1500

Scheda di Dati di Sicurezza

Conforme al Regolamento (CE) n° 1907/2006 (REACH) come modificato dal Regolamento (UE) 2015/830

Protezione della pelle:

Usare indumenti protettivi adatti

Protezione respiratoria:

Se il ricambio d'aria non è sufficiente per mantenere le polveri/vapori al di sotto del VLE, si deve usare un apparecchio respiratorio adeguato

Simbolo(i) Dispositivi di Protezione Individuale:



SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Stato fisico	: Liquido
Aspetto	: Liquido viscoso.
Colore	: Bruno scuro.
Odore	: Olio.
Soglia olfattiva	: Dati non disponibili
pH	: Dati non disponibili
Velocità di evaporazione	: Dati non disponibili
Punto/intervallo di fusione	: Dati non disponibili
Punto di congelamento	: Dati non disponibili
Punto di ebollizione	: Dati non disponibili
Punto di infiammabilità	: > 150 °C
Temperatura di autoaccensione	: Dati non disponibili
Temperatura di decomposizione	: Dati non disponibili
Infiammabilità (solidi, gas)	: Dati non disponibili
Pressione di vapore	: Dati non disponibili
Densità gassosa	: Dati non disponibili
Densità relativa (acqua = 1)	: 1,19 (25°C)
Solubilità	: Acqua: Insolubile
Coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua (Log Pow)	: Dati non disponibili
Viscosità cinematica	: Non determinato
Viscosità dinamica	: Dati non disponibili
Proprietà esplosive	: Dati non disponibili
Proprietà ossidanti	: Dati non disponibili
Limiti di infiammabilità o esplosività	: Dati non disponibili

9.2. Altre informazioni

V.O.C. (V.O.S.) : 0 g/l

SEZIONE 10: Stabilità e reattività

10.1. Reattività

Nessuna informazione disponibile

10.2. Stabilità chimica

Stabile in condizioni normali.

10.3. Possibilità di reazioni pericolose

Nessuna informazione disponibile

10.4. Condizioni da evitare

Calore.

10.5. Materiali incompatibili

Ossidanti forti.

10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi

Nessuna informazione disponibile

AS 1500

Scheda di Dati di Sicurezza

Conforme al Regolamento (CE) n° 1907/2006 (REACH) come modificato dal Regolamento (UE) 2015/830

SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

11.1. Informazioni sugli effetti tossicologici

Tossicità acuta (orale)	: Non classificato
Tossicità acuta (cutanea)	: Non classificato
Tossicità acuta (inalazione)	: Non classificato
Corrosione cutanea/irritazione cutanea	: Non classificato
Gravi danni oculari/irritazione oculare	: Non classificato
Sensibilizzazione respiratoria o cutanea	: Non classificato
Mutagenicità sulle cellule germinali	: Non classificato
Cancerogenicità	: Non classificato
Tossicità per la riproduzione	: Non classificato
Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) — esposizione singola	: Non classificato
Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) — esposizione ripetuta	: Non classificato
Pericolo in caso di aspirazione	: Non classificato

AS 1500

Viscosità cinematica	Non determinato
----------------------	-----------------

SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

12.1. Tossicità

Pericoloso per l'ambiente acquatico, a breve termine (acuto)	: Non classificato
Pericoloso per l'ambiente acquatico, a lungo termine (cronico)	: Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

Rame (7440-50-8)

LC50/96h/pesci	0,0068 – 0,0156 mg/l (Pimephales promelas)
CE50 72h - Alghe [1]	0,0426 – 0,0535 mg/l (Pseudokirchneriella subcapitata)
CE50 72h - Alghe [2]	0,031 – 0,054 mg/l (Pseudokirchneriella subcapitata)

12.2. Persistenza e degradabilità

AS 1500

Persistenza e degradabilità	Il prodotto non è praticamente biodegradabile.
-----------------------------	--

12.3. Potenziale di bioaccumulo

AS 1500

Potenziale di bioaccumulo	Bioaccumulazione poco probabile.
---------------------------	----------------------------------

12.4. Mobilità nel suolo

AS 1500

Ecologia - suolo	Assorbe nel suolo.
------------------	--------------------

12.5. Risultati della valutazione PBT e vPvB

Nessuna informazione disponibile

12.6. Altri effetti avversi

Ulteriori indicazioni	: Non disperdere nell'ambiente. Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
-----------------------	--

SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti

Rifiuti / prodotti non usati	: I residui e contenitori usati devono essere trattati in conformità alle norme vigenti.
Codice dell'elenco europeo dei rifiuti	: 13 08 99* - rifiuti non specificati altrimenti 15 01 04 - imballaggi metallici

AS 1500

Scheda di Dati di Sicurezza

Conforme al Regolamento (CE) n° 1907/2006 (REACH) come modificato dal Regolamento (UE) 2015/830

SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto

In conformità con: ADR / IMDG / IATA

14.1. Numero ONU

N° ONU (ADR) : UN 1950
Numero ONU (IMDG) : UN 1950
N° ONU (IATA) : UN 1950

14.2. Nome di spedizione dell'ONU

Designazione ufficiale di trasporto (ADR) : AEROSOL asfissianti
Designazione ufficiale di trasporto (IMDG) : AEROSOLS
Designazione ufficiale di trasporto (IATA) : Non applicabile
Descrizione del documento di trasporto (ADR) : UN 1950 AEROSOL asfissianti, 2.2, (E)
Descrizione del documento di trasporto (IMDG) : UN 1950 AEROSOLS, 2
Descrizione del documento di trasporto (IATA) : UN 1950 , 2.2

14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto

ADR

Classi di pericolo connesso al trasporto (ADR) : 2.2
Etichette di pericolo (ADR) : 2.2



IMDG

Classi di pericolo connesso al trasporto (IMDG) : 2.2
Etichette di pericolo (IMDG) : 2.2



IATA

Classi di pericolo connesso al trasporto (IATA) : 2.2
Etichette di pericolo (IATA) : 2.2



14.4. Gruppo di imballaggio

Gruppo di imballaggio (ADR) : Non applicabile
Gruppo di imballaggio (IMDG) : Non applicabile
Gruppo di imballaggio (IATA) : Non applicabile

14.5. Pericoli per l'ambiente

Pericoloso per l'ambiente : No
Inquinante marino : No
Ulteriori informazioni : Nessuna ulteriore informazione disponibile

14.6. Precauzioni speciali per gli utilizzatori

Trasporto via terra

Codice di classificazione (ADR) : 5A
Quantità limitate (ADR) : 1I
Categoria di trasporto (ADR) : 3
Codice restrizione tunnel : E

Trasporto via mare

Dati non disponibili

AS 1500

Scheda di Dati di Sicurezza

Conforme al Regolamento (CE) n° 1907/2006 (REACH) come modificato dal Regolamento (UE) 2015/830

Trasporto aereo

Dati non disponibili

14.7. Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL ed il codice IBC

Non applicabile

SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione

15.1. Disposizioni legislative e regolamentari su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela

15.1.1. Normative UE

Non contiene sostanze sottoposte alle restrizioni dell'ALLEGATO XVII del REACH

Non contiene sostanze candidate REACH

Non contiene nessuna sostanza elencata all'allegato XIV del REACH

Non contiene alcuna sostanza soggetta al Regolamento (UE) N. 649/2012 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 4 Luglio 2012 sull'esportazione e importazione di sostanze chimiche pericolose.

Non contiene alcuna sostanza soggetta al Regolamento (UE) No 2019/1021 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 20 giugno 2019 relativo agli inquinanti organici persistenti

V.O.C. (V.O.S.) : 0 g/l

15.1.2. Norme nazionali

Nessuna informazione disponibile

15.2. Valutazione della sicurezza chimica

Non è stata eseguita nessuna valutazione della sicurezza chimica

SEZIONE 16: Altre informazioni

Abbreviazioni ed acronimi:

	ACGIH = American Conference of Governmental Industrial Hygienists
	ADR = Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route
	ATE = Acute Toxicity Estimate
	CAS = Chemical Abstracts Service
	CLP = Classification, labelling and packaging
	CSR = Chemical Safety Report
	DMEL = Derived Minimal Effect Level
	DNEL = Derived No-Effect Level
	DPD = Dangerous Preparation Directive
	DSD = Dangerous Substance Directive
	EINECS/ELINCS = European Inventory of Existing Chemical Substances/European List of Notified Chemical Substances.
	GHS = Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals
	HTP = Haitallisiksi tunnetut pitoisuudet
	IATA = International Air Transport Association
	ICAO = International Civil Aviation Organization
	IMDG = International Maritime Code for Dangerous Goods
	IOELV = Indicative Occupational Exposure Limit Value (EU)
	LC50 = Lethal concentration, 50 percent
	LD50 = Lethal dose, 50 percent
	LEL = Lower Explosion Limit
	MAK = Maximale Arbeitsplatzkonzentrationen
	MAL-kode = Måleteknisk Arbejdshygienisk Luftbehov
	N.O.S. = Not Otherwise Specified

AS 1500

Scheda di Dati di Sicurezza

Conforme al Regolamento (CE) n° 1907/2006 (REACH) come modificato dal Regolamento (UE) 2015/830

	NDS = Najwyższe Dopuszczalne Stężenie
	NDSCh = Najwyższe Dopuszczalne Stężenie Chwilowe
	OEL = Occupational Exposure Limits
	PBT = Persistent, bioaccumulative and toxic
	PNEC = Predicted No-Effect Concentration
	REACH = Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals
	RID = Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail).
	STEL = Short term exposure limit
	STOT RE = specific target organ toxicity repeated exposure
	STOT SE = specific target organ toxicity single exposure
	SVHC = Substance of Very High Concern
	TRGS = Technischen Regeln für Gefahrstoffe
	TLV = Threshold Limit Value
	TWA = time weighted average
	UEL = Upper Explosion Limit
	VLA-EC = valores límite ambientales para la exposición de corta duración
	VLA-ED = valores límite ambientales para la exposición diaria
	VLE = Valeur Limite d'exposition
	VME = Valeur Limite de Moyenne d'exposition
	VOC = Volatile Organic Compounds
	vPvB = very Persistent and very Bioaccumulative
	WGK = Wassergefährdungsklasse

Testo integrale delle indicazioni di pericolo H ed EUH:

Acute Tox. 3 (Inhalation)	Tossicità acuta (per inalazione), categoria 3
Acute Tox. 4 (Oral)	Tossicità acuta (per via orale), categoria 4
Aerosol 1	Aerosol, categoria 1
Aquatic Acute 1	Pericoloso per l'ambiente acquatico — Pericolo acuto, categoria 1
Aquatic Chronic 1	Pericoloso per l'ambiente acquatico — Pericolo cronico, categoria 1
Aquatic Chronic 3	Pericoloso per l'ambiente acquatico — Pericolo cronico, categoria 3
Eye Irrit. 2	Gravi lesioni oculari/irritazione oculare, categoria 2
H222	Aerosol altamente infiammabile.
H229	Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato.
H302	Nocivo se ingerito.
H319	Provoca grave irritazione oculare.
H331	Tossico se inalato.
H400	Molto tossico per gli organismi acquatici.
H410	Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
H412	Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

Voci modificate rispetto alla versione precedente 2

Data della penultima revisione 24/09/2020

AS 1500

Scheda di Dati di Sicurezza

Conforme al Regolamento (CE) n° 1907/2006 (REACH) come modificato dal Regolamento (UE) 2015/830

Esclusione di responsabilità in relazione a REACH:

I dati contenuti in questa scheda di sicurezza sono coerenti con i dati indicati nella relazione sulla sicurezza chimica, nella misura in cui risultavano disponibili al momento della redazione della scheda di sicurezza (si veda la data dell'ultima revisione).

Esclusione di responsabilità:

Le informazioni contenute nella presente scheda dati si basano sulle conoscenze che possediamo in questo momento, conformemente alle leggi nazionali e a quelle della CE, poiché non conosciamo le condizioni di utilizzo del prodotto ed esse non rientrano nella nostra sfera d'influenza. È sempre responsabilità dell'utilizzatore adottare le misure necessarie per soddisfare quanto previsto dalle disposizioni di legge e regolamentari locali. Le informazioni contenute in questa scheda vanno intese quale descrizione delle norme di sicurezza che si applicano al nostro prodotto e non vanno considerate come una garanzia delle proprietà del prodotto stesso.

La presente scheda dati di sicurezza è stata stilata esclusivamente per questo prodotto; di conseguenza, le informazioni in essa contenute non valgono in combinazione con un altro articolo.

Senza preve istruzioni per l'uso scritte, il prodotto non può essere impiegato per fini diversi da quelli specificati.